

¡Puede donar para un anuncio en el *Libro Souvenir* para el 70o aniversario el 10 de octubre!

Miembros de la parroquia de ambas comunidades están animados a promover donativos para anuncios en el *Libro Souvenir* del 70o aniversario de la parroquia y la escuela. **Una página entera es \$100.00; media página es \$75.00 y cuarta página es \$50.00. Si quiere solamente una línea, se le pide \$10.00 por nombre o familia.** Referente a los anuncios, por causa de los costos de tan libro, solo aquellos que donan \$50 o más por anuncios pueden recibir un *Libro Souvenir*. **Recordatorio**— se planea la celebración parroquial al Greenwood Leflore Civic Center el domingo, el 10 de octubre 2021, empezando con una misa bilingüe a las 12 p.m. y una comida festiva que sigue.



¡Venta de comida el domingo, 19 de septiembre!

La venta de comida se llevará a cabo el domingo, 19 de septiembre. Nuestra comunidad latina patrocina este evento a recaudar fondos a ayudar al reemplazo del techo de la iglesia. ¡Muchas gracias por su colaboración!

Los acontecimientos para esta semana a la parroquia de san Francisco de Asís

- ♦ **El sábado, 18 de septiembre;** 11 a.m.—12 p.m. Confesiones en la iglesia; *Misas vespertinas de Vigilia para el 25º domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B* 4 p.m. en inglés y 6 p.m. en español
- ♦ **El domingo, 19 de septiembre:** *Misas para el 25º domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B* misa en inglés a las 11 a.m. y misa en español a la 1:30 p.m. (ambas misas transmitidas en vivo por la página Facebook de la parroquia); *Rifa de artículos de la cocina al final de la misa a la 1:30 p.m. para afuera de la iglesia*
- ♦ **Misa diaria en inglés** – de lunes, martes, jueves y el viernes, del 20, 21, 23 y 24 de septiembre a las 7:15 a.m. en la Iglesia; transmitida en vivo; también, se puede asistir en persona
- ♦ **El lunes, 20 de septiembre;** 6 p.m. Estudio bíblico en inglés con el Padre Camilo—se estudia la carta de san Pablo a los efesios.
- ♦ **El miércoles, 22 de septiembre:** 8:30 a.m. misa escolar en la iglesia; transmitida en vivo por la página Facebook de la parroquia; 6 p.m. Formación de Fe en la escuela
- ♦ **El jueves, 23 de septiembre:** 10:30 a.m. St. Francis Show WGNL104.3 FM en inglés
- ♦ **El sábado, el 25 de septiembre:** *Misas vespertinas de Vigilia para el 26º domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B* 4 p.m. en inglés y 6 p.m. en español
- ♦ **El domingo, el 26 de septiembre:** *Misas para el 26º domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B* 11 a.m. misa en inglés y 1:30 p.m. misa en español (ambas transmitidas en vivo); *Venta de comida mexicana al partir de las 12 p.m. para afuera—para llevar.*

Ganadores de la Rifa de artículos de la cocina: Se llevó a cabo al final de la misa a la 1:30 p.m. el domingo pasado, el 12 de septiembre. Los ganadores son:

- Premio #5—dos relojes de pared—**Marysol Zúñiga**
 - Premio #4—cuchera—**Petra Mendoza**
 - Premio #3—vajilla #2—**Cristián Gómez**
 - Premio #2—vajilla #1—**Edgar Sánchez**
 - Gran Premio—microonda—**Elena Arias**
- Se vendieron los 168 boletos de que recaudó **\$1,680.00**, ¡y unos donativos más que recaudó **\$2,490.00** en total! ¡Muchas gracias a todos que participaron, que organizaron y que donaron! Todo para ayudar en reemplazar el techo de la iglesia. ¡Gracias a Dios!

¡Cuidense del COVID-19 variante Delta! En la iglesia:

- 1) Mantener el distanciamiento social de **tres pies** por lo mínimo
- 2) Se distribuye la Sagrada Comunión solo en forma de la hostia y solo en la mano.
- 3) Mantener la canasta para la colecta de ofrenda en la mesa a la entrada de la iglesia

News from St. Francis Grade School Noticias de la escuela de san Francisco de Asís

Weekly School Mass—Wednesdays at 8:30 a.m. on the parish Facebook page

Misa escolar semanal—los miércoles a las 8:30 a.m. en la página Facebook de la parroquia



Fall Festival & Draw Down Raffle

The annual Fall Festival—which was interrupted last year because of the pandemic—will take place on **Saturday, October 2, 2021. The Draw Down Raffle will take place on Friday evening, October 1.** The donation for the Draw Down tickets are **\$50.00 each**. There are a total of 550 tickets available. **The Grand Prize is \$7,000.00**, in honor the school’s 70th anniversary, with intermittent prizes during the drawing of tickets.

Festival de Otoño y Rifa Draw Down

El Festival de Otoño anual se llevará a cabo el sábado, **2 de octubre 2021** fuera de la escuela san Francisco. Fue cancelado el año pasado por causa de la pandemia. También se llevará a cabo **la Rifa Draw Down el viernes, 1 de octubre**, a las 6 p.m. Hay 550 boletos disponibles para comprar y **el donativo a cada uno es \$50.00.** El **Gran Premio será \$7,000.00** al honor de los 70 años de la escuela. Serán otros premios intermitentes durante la realización de la rifa esa tarde.

+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*

For the Fall Festival—Saturday, October 2, 2021: St. Francis School is sponsoring vaccination against COVID-19, from 10 a.m. till 3 p.m. Medical personnel from Greenwood Leflore Hospital will be on the grounds to check blood pressure and other simple essential medical tests and will provide vaccination against COVID-19. If you have received your first vaccination, but not your second, please bring the card you received as proof of the first vaccination. *This is NOT a booster, or third, vaccination!*

Para el Festival de Otoño—el sábado, 2 de octubre 2021: Patrocina la primaria S. Francisco de Asís la vacuna en contra del COVID-19, de las 10 a.m. hasta las 3 p.m. El personal médico del Hospital Greenwood Leflore estará presente a proveerles unas pruebas médicas sencillas (ej. chequear la presión de sangre) y la vacuna necesaria en contra de la pandemia. Si usted ya ha recibido su primera vacuna, favor de llevar con usted su tarjeta comprobante. *No es la tercera vacuna o inyección de esfuerzo.*



“Who is the greatest in the Kingdom of God?!” Mark 9:30-37

“¿Quién es el más importante en el Reino de Dios?” Marcos 9:30-37

St. Francis of Assisi Catholic Church
2613 Highway 82 E Greenwood, Mississippi 38930

Parish Office: (662) 453-0623
Email: sfgwparish@gmail.com
Website: www.sfgw.org

Pastoral Staff:
Pastor: Rev. Joachim Studwell, OFM
Parochial Vicar: Rev. Camillus Janas, OFM
Secretary: Ms. Maxine Ford (M-F)
Liturgy Coordinator: Mrs. Jackie Ratliff
School Principal: Mrs. Jackie Lewis
School: 662-453-9511
Website: www.sfgwschool.org
Email: stfrancisgreenwood@gmail.com
Parish Bookkeeper: Mrs. Tricia Peel

Office Hours:
Monday – Friday, 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Mass Schedule:
Saturdays: 4:00 p.m. in English & 6:00 p.m. in Spanish
Sundays: 11:00 a.m. English & 1:30 p.m. Spanish
Daily: 7:15 a.m. English and in church (Mon, Tues, Th, Fri)
Wednesday 8:30 a.m. School Mass
Sacrament of Reconciliation (Confession)
1st and 3rd Saturdays of each month, 11:00 a.m. till noon or by appointment

Other Sunday Masses:
Immaculate Heart of Mary
Confessions: 4:00 p.m. on Saturday & before each Mass
Masses: 5:00 p.m. Saturday (Sunday Vigil Mass)
Sunday: 9:00 a.m. in English
11:00 a.m. Bilingual
St. Thomas the Apostle – Lexington 8:00 a.m.
Sacred Heart of Jesus – Winona 10:00 a.m.

Special Collection this weekend for hurricane victims—sponsored by the Catholic Diocese of Jackson: Please be generous! Thank you.

+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*+*

Parish Calendar for the 25th Week in Ordinary Time / Calendario parroquial para la 25^a semana en el Tiempo Ordinario

S = Solemnity / solemnidad *F* = Feast / fiesta
M = Obligatory memorial / memoria obligatoria
O = Optional memorial / memoria opcional

**Saturday & Sunday, September 18 & 19
sábado y domingo, 18 y 19 de septiembre**

Saturday / sábado

M—*St. Joseph of Cupertino, Priest and Conventual Franciscan friar / S. José de Cupertino, sacerdote y fraile menor Conventual*

11 a.m.—12 p.m. Confessions in church / Confesiones en la iglesia

4 p.m. Sunday Vigil Mass in English

6 p.m. Misa vespertina dominical de vigilia en español

Sunday / domingo

11 a.m. Mass in English (livestreamed on Facebook)

1:30 p.m. misa en español (transmitida en vivo por Facebook)

Monday / lunes, September 20 de septiembre

M—*Ss. Andrew Kim Tae-gõn, Paul Chõng Ha-sang, & Comps., Martyrs of Korea / Stos. Andrés Kim Tae-gõn, Pablo Chõng Ha-sang y comps., mártires de Corea*

7:15 a.m. Mass in church / misa en inglés en la iglesia (livestreamed by Facebook Monday through Friday transmitida en vivo de lunes a viernes)

6 p.m. Bible Study with Fr. Cam / Estudio bíblico con el P. Camilo en inglés

Tuesday / martes, September 21 de septiembre

F—*St. Matthew, Apostle & Evangelist / S. Mateo, Apóstol y evangelista*

7:15 a.m. Mass in church / misa en la iglesia

Wednesday / miércoles September 22 de septiembre

Weekday in Ordinary Time / feria en el Tiempo Ordinario

8:30 a.m. Mass in church / misa en la iglesia

6 p.m. Faith Formation classes—school / Formación de Fe—escuela

Thursday / jueves, September 23 de septiembre

M—*St. Pius of Pietrelcina, Priest & Capuchin Franciscan friar / S. Pio de Pietrelcina, sacerdote y fraile menor capuchino*

7:15 a.m. Mass in church / misa en la iglesia

10:30 a.m. “St. Francis Show” WGNL 104.3 FM / “El Espectáculo san Francisco” en inglés, WGNL 104.3 FM

Friday / viernes, September 24 de septiembre

Weekday in Ordinary Time / feria en el Tiempo Ordinario

O—*St. Pacific of St. Severino, Priest & Franciscan friar / S. Pacífico de San Severino, sacerdote y fraile menor*

7:15 a.m. Mass in church / misa en la iglesia

Saturday / sábado, September 25 de septiembre

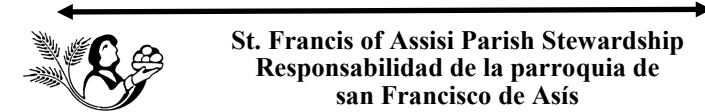
Weekday in Ordinary Time / feria en el Tiempo Ordinario

4 p.m. Vigil Mass in English for the 26th Sunday in Ordinary Time, Cycle B

6 p.m. Misa vespertina de Vigilia en español para el 26^o domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B

Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy Sacrament. I love you above all things and desire to receive you into my soul. Since I cannot, at this moment, receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you were already there and unite myself wholly to you. Never permit me to be separated from you. Amen



**St. Francis of Assisi Parish Stewardship
Responsabilidad de la parroquia de
san Francisco de Asis**

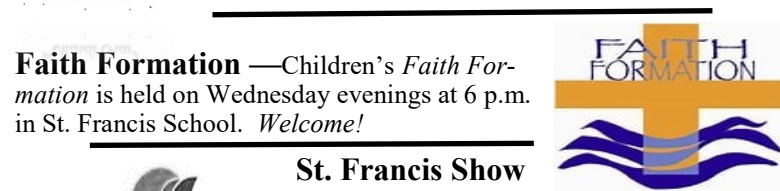
**Saturday & Sunday, September 11 & 12, 2021
el sábado y el domingo, 11 y 12 de septiembre 2021:**

Envelopes & Checks / Sobres y cheques	\$1,824.00
Basket / Canasta	147.00
Maintenance / Mantenimiento	25.00
2 nd Collection—Extension Society / 2 ^a colecta—Sociedad Extensión	120.00
Total Income / Ingreso Total:	\$2,116.00

Thank you to everyone who has generously contributed to our parish. God bless you!

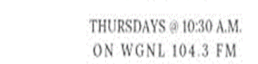
Gracias a todos por su apoyo generoso a nuestra parroquia. ¡Que Dios les bendiga!

Mardi Gras Ball Monthly 50-50 Raffle Donations for tickets are \$1.00 each and can be placed in the envelope prepared on the table in the back of church. Then, seal and place the envelope in one of the two large plastic containers. (Proceeds go to support the Mardi Gras Ball Committee's preparations). Thank you! **Winner for the August 2021 raffle will be announced at the end of the 11 a.m. Mass on Sunday.**



Faith Formation—Children's Faith Formation is held on Wednesday evenings at 6 p.m. in St. Francis School. *Welcome!*

St. Francis Show on Thursdays
From 10:30 a.m. to 11 a.m. on WGNL 104.3 FM. *Our heartfelt thanks to Mrs. Maxine Hughes and Mr. Cyreio Hughes for their support in making the show possible.*



Happy Birthday! / ¡Feliz Cumpleaños!
Tuesday / martes, September 21 de septiembre **Helena Alexander**
Thursday / jueves, September 23 de septiembre **Susan Bailey**

Bible Study with Fr. Cam this Monday, September 20—at 6 p.m. in the friary library—come in person or follow the livestream on the parish's Facebook page.
Focus: Letter of St. Paul to the Ephesians.

Get vaccinated at the Fall Festival of St. Francis of Assisi Elementary School! Medical staff will be available on **Saturday, October 2nd**, from 10 a.m. to 3 p.m. to vaccinate you from COVID-19. If you have received the first vaccination, please bring your document of proof. There is no booster shot available yet. *Available for everyone 12 years and older. Vaccinations are free!*

Donate for an ad for the Souvenir Book for our 70th anniversary!

Parishioners are invited and encouraged to offer a donation for our upcoming Souvenir Book for the 70th anniversary. You can also encourage businesses, friends, classmates and relatives to offer a donation. These can be family ads, congratulations to the parish and / or school ads **Full page is \$100.00; half-page is \$75.00 and quarter page is \$50.00.** A line on the **Patrons' page** (only name of individual or family) **\$10.00.** *Regarding ads and announcements, only those who have donated \$50 or more for ads or announcements will receive a Souvenir Book.* **Reminder— Sunday, October 10, 2021, the celebraton of Mass begins at noon at the Greenwood Leflore Civic Center.**

MUSIC MINISTER for the English language Masses

We continue to pray for the Lord to guide us to a music minister and to ask the Lord to send such a person our way. If you know such a person who would be available for our English language Mass on Sunday (especially) – is skilled at the keyboard and directing our choir – please alert the parish office: **662-453-0623.** *Thank you!*

Winners of the Hispanic Raffle of Kitchen Articles!

Last Sunday, September 12th, the Hispanic community of our parish held the raffle for kitchen articles. The following are the winners:
5th prize—two wall clocks: **Marysol Zúñiga**
4th prize—Cutlery set—**Petra Mendoza**
3rd prize—Correlle dinnerware set—**Cristián Gómez**
2nd prize—Large dinnerware set—**Edgar Sánchez**
1st prize—microwave oven—**Elena Árias**
Congratulations to these winners! There were 168 tickets sold, which raised **\$1,680**, plus a few more donations, which came to a total of **\$2,490** – all toward a new church roof! *Thank you, everyone, for participating!*

Mass Intentions for the weekend & Wednesday / Intenciones para las misas dominicales y el miércoles

Saturday / sábado, September 18 de septiembre
4 p.m. +**Marcia Henderson** (requested by Barbara Heinz)
6 p.m. +**Steve Bales** (pedida por Joan Bales)

Sunday / domingo, September 19 de septiembre
11 a.m. +**Nick Kuefler** (requested by Joan Bales)
1:30 p.m. +**Anne Kuefler** (pedida por Joan Bales)

Wednesday / miércoles, September 15 de septiembre
8:30 a.m. +**Sam Giannone** (requested by Barbara Heinz)

Upcoming Events at St. Francis This Week

Saturday, September 18: 11 a.m. — 12 p.m. Confessions; *Vigil Masses for the 25th Sunday in Ordinary Time, Cycle B*

4 p.m. English & 6 p.m. Spanish:

Sunday, September 19: *25th Sunday in Ordinary Time, Cycle B:*

11 a.m. English Mass; & 1:30 p.m. Spanish Mass (both livestreamed)

Monday, Tuesday, Thursday & Friday –September 20, 21, 22 & 23:

Daily Mass at 7:15 a.m. (livestreamed)

Monday, September 20: 6 p.m. Bible Study with Fr. Cam in-person in the friary library or follow livestream on the parish's Facebook page

Wednesday, September 22: 8:30 a.m. School Mass; 6 p.m. Faith Formation

Thursday, September 23: 10:30 a.m. St. Francis Show, WGNL 104.3 FM;

Saturday, September 25: 11 a.m.—noon: Confessions in church;

Vigil Masses for the 26th Sunday in Ordinary Time, Cycle B

4 p.m. in English & 6 p.m. in Spanish;

Sunday, September 26: *26th Sunday in Ordinary Time, Cycle B* Masses:

11 a.m. in English & 1:30 p.m. in Spanish (both livestreamed);

Hispanic Community Food Sale, Sunday, September 19 The Mexican Food Sale will take place this Sunday, September 19, beginning at noon till 3 p.m. **Menu:** Red pozole (pork and hominy soup with peppers) \$12 for 24 oz.; gorditas (stuffed corn tortilla with Mexican sausage, beef or cactus & cheese) \$2 each; tamales (pork, chicken or cheese & peppers) \$1 each; elotes (flavored ear of corn) \$3 each; pan dulce (sweet bread) \$1 each; aguas frescas (fruit-infused wáter) \$1 each and soda pop at \$1/can. *Thank you for your support!*

Personal de la Parroquia de San Francisco de Asís y el Horario de la Oficina

Párroco: Rev.do P. Joaquín Studwell, OFM (*habla español e inglés*)
Vicario parroquial: Rev.do P. Camilo Janas, OFM (*habla inglés*)
Secretaria: Sra. Maxine Ford (*habla inglés*) (lunes a viernes)
Directora de la escuela: Sra. Jackie Lewis
Coordinadora de la Liturgia: Sra. Jackie Ratliff
Contadora: Sra. Tricia Peel
Horario de la Oficina: De lunes a viernes: 10:00 a.m. – 3:00 p.m.
Teléfono: **662.453.0623**
Dirección electrónica: sfgwparish@gmail.com
Sitio Web: www.sfgw.org

Bautismo:
Llame a la oficina parroquial de San Francisco para fijar una fecha para el bautismo de su hijo(a). Aquí se les dará las instrucciones a seguir a los padres y padrinos del niño(a).

Matrimonio
Es necesario iniciar la preparación matrimonial por lo menos *seis meses* antes de la boda. Por favor llame a la oficina para fijar una cita con el párroco.

Unción de los Enfermos:
Si alguien desea recibir los santos óleos – el Sacramento de la Unción de los Enfermos – comuníquese con el párroco para que lo visite a usted o a otra persona enferma

Acto de Comunión Espiritual
Señor mío Jesucristo, yo creo que estás presente en el Santísimo Sacramento.
Te amo sobre todo y deseo recibirte en mi alma. Desde que no puedo, en este momento, recibirte sacramentalmente, ven por lo menos en mi corazón espiritualmente. Te abrazo a ti si ya tú estuvieras allí y me uno contigo enteramente. Jamás permitas que me separe de ti. Amén.

¡Amen a su prójimo—vacúnense, por favor!
Puede chequear con su médico o farmacia. Es para todos los que tienen 12 años y en adelante. *¡Todos están animados a vacunarse! Acuerdense de que la vacuna es gratis para todos!*
Para ayudarles a vacunar, el Festival de Otoño de parte de la primaria de S. Francisco de Asís, el 2 de octubre 2021, va a tener personal médico a proveerles vacuna en contra del COVID-19 de las 10 a.m. hasta 3 p.m. Si usted ya ha recibido la primera vacuna y no la segunda, por favor traiga su tarjeta comprobante con usted.

Clases de Formación de Fe (la doctrina) — los miércoles a las 6 p.m. en la escuela san Francisco de Asís. Se le pide un donativo de \$15.00 por cada alumno o \$30 por 3 o más alumnos en la familia—para disminuir los gastos. *Gracias.*

Colecta especial este fin de semana para las víctimas de los huracanes. Es patrocinada por la Diócesis de Jackson. Sean generosos, por favor. ¡Gracias!